

# **Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, August 10, 2025 / Dimanche, 10 août, 2025**

**A special liturgical service for the UCC General Council 45**

**Un culte liturgique special pour le Conseil general**

**You are invited to take this bulletin home**

**Nous vous invitons à emporter ce bulletin chez vous**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation**

**Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

**Prelude/ Songs of Praise**

**Prélude/ Chants de  
louange**

**Gathering song**

**Chant de rassemblement  
Gloire à Dieu NVU 147**

Gloire à Dieu, gloire à Dieu,  
gloire dans les hauts cieux!  
Gloire à Dieu, gloire à Dieu,  
gloire dans les hauts cieux!  
Qu'a Dieu soit la gloire à  
jamais! Qu'a Dieu soit la  
gloire à jamais!  
Alléluia, amen! (8x)

## **Greetings & Welcome**

### **Acknowledgement of the Land**

We acknowledge with respect the history, spirituality, and culture of the peoples with whom treaties were signed and we commit to live out right relations as Treaty peoples.

Across Canada, we live, work, and play on lands cared for by Indigenous peoples for millennia. We honour the heritage and gifts of Indigenous Elders, youth, children, parents across this land, more specifically, the Abenaki people.

May these lands continue to inspire dreams and visions of peoples and creation.

## **Accueil & salutations**

### **Reconnaissance du territoire**

Nous reconnaissons avec respect l'histoire, la spiritualité et la culture des peuples avec lesquels des traités ont été conclus et nous nous engageons à vivre des relations justes en tant que peuples visés par des traités. Partout au Canada, nous vivons, travaillons et jouons sur les terres dont les peuples autochtones assurent l'intendance depuis des millénaires. Nous honorons l'héritage et les dons des anciens et anciennes, des jeunes, des enfants et des parents autochtones de tout le pays, en particulier les Abenakis.

Puissent ces terres continuer de nourrir les rêves et les visions des peuples et de la création.

## **Call to worship**

As sunlight dazzles on lakes  
and sunsets blaze through the  
sky,

**let the brilliance of our  
Creator God's love guide us  
to discover God's way for  
us.**

With the cry of a loon rising  
up into the dusk or the shouts  
of children playing in a field,  
**let the melody of God's love  
sung through Jesus help us  
to receive God's word for  
us.**

Like granite running jagged  
through the hills or creeks  
flowing from source to sea,

**let the presence of God's  
Spirit ground us so we may  
know God's strength within  
us.**

*- Gill Le Fevre, Walton Memorial U.C.,  
Oakville, Ont.  
From Gathering Pentecost 1 2024*

## **Appel à l'adoration**

Comme la lumière du soleil  
qui brille sur les lacs et les  
couchers de soleil qui  
embrasent le ciel,

**laissons-nous guider par la  
splendeur de l'amour de  
notre Dieu Créateur pour  
découvrir le chemin choisi  
pour nous.**

Comme le cri d'un huard  
s'élevant au crépuscule ou les  
cris d'enfants jouant dans un  
champ,

**laissons la mélodie de  
l'amour de Dieu chantée  
par Jésus nous inspirer à  
recevoir la parole offerte.**

Comme le granit qui traverse  
les collines ou les ruisseaux  
qui s'écoulent de la source à  
la mer,

**laissons la présence de  
l'Esprit de Dieu nous  
ancrer pour que nous  
puissions ressentir sa force  
en nous.**

*- Gill Le Fevre, Walton Memorial United  
Church, Oakville, Ontario. Tirée de  
Gathering, Pentecost 1 2024 (traduction)*

**Hymn**                      VU 266

Amazing grace

v 1, 2

v1) Amazing grace, how  
    sweet the sound  
that saved a wretch like me!  
I once was lost, but now am  
    found,  
was blind, but now I see.

v2) 'Twas grace that taught  
    my heart to fear,  
and grace my fears relieved;  
how precious did that grace  
    appear  
the hour I first believed!

**Cantique**                      VU 266a

Grâce infinie

v 3, 4

v3) Dans mes épreuves et  
    mes labeurs  
suffisante est sa grâce.  
Je peux toujours, compter sur  
    sa faveur  
à chaque, oui à chaque heure  
    qui passe.

v4) Quand nous aurons  
    pendant mille ans  
célébré ses louanges,  
nous pourrons comme au  
    commencement,  
lui offrir tous nos hommages.

## Opening Prayer

O God, who to an expectant and United Church did grant at Pentecost the gift of the Holy Spirit, and has wonderfully brought into one fold those who now worship you here:

grant us the help of the same Spirit in all our life and worship, that we may expect great things from you, and attempt great things for you, and being one in you may show to the world that you did send Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be all honour and glory, world without end.  
**Amen.**

*- from The Service Book for the Use of the People (The United Church of Canada, 1969), p. 249*

## Prière d'ouverture

Ô Dieu, qui, à une Église unie dans l'attente, a accordé le don du Saint-Esprit à la Pentecôte et qui a merveilleusement rassemblé celles et ceux qui t'adorent maintenant ici :

accorde-nous l'aide de ce même Esprit dans notre vie et notre culte, afin que nous puissions attendre de toi de grandes réalisations, tenter de grandes choses pour toi, et, ne faisant qu'un en toi, démontrer au monde que tu as envoyé Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, avec toi et le Saint-Esprit, soient rendus honneur et gloire, pour les siècles des siècles. **Amen.**

*- Tirée de The Service Book for the Use of the People (Le livre de culte à l'usage du peuple, Église Unie du Canada, 1969), p. 249 (traduction)*

## Prayer of Confession

O God, help us to be like  
Jesus:

to be brave when there are  
difficult things to do;

to be honest even when it's  
safer to be quiet;

to be kind even when people  
are unkind to us;

to know you are with us even  
when we are by ourselves.

*(a time of silent reflection)*

All praise be to you, O God.

**Amen.**

*- Marilyn Leuty, then at Walter's Falls U.C.,  
Ont. From Gathering Lent-Easter-Pentecost  
2001*

## Confession des péchés

Ô Dieu, aide-nous à vivre à  
l'image de Jésus :

à faire preuve de courage  
lorsque nous devons  
accomplir des tâches  
difficiles;

à être honnête même lorsqu'il  
est plus sûr de se taire;

à agir avec bonté même  
lorsque les gens sont  
désobligeants à notre égard;  
à savoir que tu es avec nous,  
même lorsque nous sommes  
par nous mêmes.

*(moment de réflexion  
silencieuse)*

Nous te louons, Ô Dieu.

**Amen.**

*- Marilyn Leuty, alors à la Walter's Falls  
United Church, Ontario. Tirée de  
Gathering, Lent-Easter-Pentecost 2001  
(traduction)*

## **Scripture reading**

*Hebrews 11:1-3, 8-16*

Faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. Indeed, by faith our ancestors received approval.

By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was made from things that are not visible.

...

By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a place that he was to receive as an inheritance, and he set out, not knowing where he was going.

By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise.

## **Lecture de la Bible**

*Hébreux 11 : 1 - 3, 8 - 16*

La foi est une manière de posséder déjà ce que l'on espère, un moyen de connaître des réalités que l'on ne voit pas. C'est elle qui valut aux anciens un bon témoignage. Par la foi, nous comprenons que les mondes ont été organisés par la parole de Dieu. Il s'ensuit que le monde visible ne prend pas son origine en des apparences. . . .

Par la foi, répondant à l'appel, Abraham obéit et partit pour un pays qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait.

Par la foi, il vint résider en étranger dans la Terre promise, habitant sous la tente avec Isaac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse.

For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God.

By faith, with Sarah's involvement, he received power of procreation, even though he was too old, because he considered him faithful who had promised.

Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore."

All of these died in faith without having received the promises, but from a distance they saw and greeted them. They confessed that they were strangers and foreigners on the earth, for people who speak in this way make it clear that they are seeking a homeland.

Car il attendait la ville munie de fondations, qui a pour architecte et constructeur Dieu lui-même.

Par la foi, Sara, elle aussi, malgré son âge avancé, fut rendue capable d'avoir une postérité, parce qu'elle tint pour fidèle l'auteur de la promesse. C'est pourquoi aussi, d'un seul homme, déjà marqué par la mort, naquit une multitude comparable à celle des *astres du ciel, innombrable, comme le sable du bord de la mer.*

Dans la foi, ils moururent tous, sans avoir obtenu la réalisation des promesses, mais après les avoir vues et saluées de loin et après s'être reconnus pour étrangers et voyageurs sur la terre. Car les personnes qui parlent ainsi montrent clairement qu'elles sont à la recherche d'une patrie ;

If they had been thinking of the land that they had left behind, they would have had opportunity to return.

But as it is, they desire a better homeland, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; indeed, he has prepared a city for them.

et si elles avaient eu dans l'esprit celle dont elles étaient sorties, elles auraient eu le temps d'y retourner ; en fait, c'est à une patrie meilleure qu'elles aspirent, à une patrie céleste. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'être appelé leur Dieu ; il leur a, en effet, préparé une cité.

## Hymn

VU 635

All the way my Saviour  
leads me

v1) All the way my Saviour  
leads me;

What have I to ask beside?  
Can I doubt his tender mercy  
Who through life has been  
my guide?

Heavenly peace, divinest  
comfort,  
here by faith in him to dwell,  
for I know, whate'er befall  
me,  
Jesus doeth all things well.

v2) All the way my Saviour  
leads me,  
cheers each winding path I  
tread,  
gives me grace for every trial,  
feeds me with the living  
bread.

Though my weary steps may  
falter,  
and my soul athirst may be,  
gushing from the rock before  
me,  
lo, a spring of joy I see!

v3) All the way my Saviour  
leads me;  
O the fullness of his love!  
Perfect rest to me is promised  
in my Father's house above.  
When my spirit, clothed,  
immortal,  
wings its flight to realms of  
day,  
This my song through endless  
ages,  
"Jesus led me all the way!"

## Community Life

### Swahili Hymn

Mwokozi Wetu

v1) Mwokozi wetu anatupa  
furaha duniani,  
atuongoza kwa neema na  
anatushibisha.

Tazama, yupo pamoja nasi,  
neema haitaisha kamwe!  
Haleluya, haleluya, haleluya,  
Amina!

v2) Ni vema kumpenda  
Mungu aliyetukomboa,  
vizuri kuwa mtu wake,  
sitapotea kamwe. Furaha yetu  
itabakia,  
ikiwa vyote vingetoweka.  
Haleluya, haleluya, haleluya,  
Amina!

v3) Ikiwa giza mara nyingi,  
na jua likifichwa,  
na tukijaribiwa huku twajuwa  
ni kwa mda.  
Mbinguni hatutaona kamwe  
huzuni wala machozi tena.  
Haleluya, haleluya, haleluya,  
Amina!

## Vie de la communauté

### Cantique Swahili

(Notre sauveur nous donne la  
Joie / Our Saviour gives us joy)

v4) Na tusingumbukie tena  
chakula wala nyumba,  
maana vyote twavipata kwa  
ne'ma yake Mungu. Njiani  
yote atuongoza aichukuwa  
mizingo yetu. Haleluya,  
haleluya, haleluya,  
Amina!

v5) Ikiwa vema huku chini  
kutegemea Yesu,  
furaha gani huko juu kuona  
uso wake.  
Tutaiona furaha tele,  
na utukufu hautaisha,  
Haleluya, haleluya, haleluya,  
Amina!

## **Offering**

### **Intercession Prayer**

Loving and Gracious God,

we thank you for the gift of today, the gift of learning and imagining together about your call to us, to this church, and to your world in this time and space.

Just as you sent your Spirit across generations, across time, filling people with dreams and visions, we ask you to visit us, filling our hearts and minds and whole bodies with dreams and visions so that we might serve as bold and daring disciples of Jesus, witnessing and celebrating your presence.

## **Offrande**

### **Prière d'Intercession**

Ô Dieu d'amour et de miséricorde,

Nous te remercions pour le don de cette journée, pour le privilège de découvrir et de concevoir ensemble l'appel que tu nous lances, ainsi qu'à cette Église et à ton monde ici et maintenant.

Tout comme tu as envoyé ton Esprit au fil des générations, au fil du temps, les animant de rêves et de visions, nous te demandons de venir parmi nous, de remplir nos cœurs, nos esprits et nos corps tout entiers de rêves et de visions afin que nous puissions servir en tant que disciples dynamiques et audacieux de Jésus, qui célèbrent ta présence et en témoignent.

Send your love to the people  
and places we name now out  
loud in our homes and  
churches, and in the silence  
of our hearts,

as we pray for people and  
places crying for justice...

people and places celebrating  
with joy... people struggling  
in body, mind, and spirit...  
your worldwide church...  
and for the communities  
close to our hearts...

God, we know you are with  
us, listening to even those  
sighs too deep for words.

Continue to be with us and  
accompany those traveling.  
Inspire our hearts and spirits  
with dreams and visions, and  
ready us to speak and act  
boldly with love and justice.

Envoie ton amour aux  
peuples et aux lieux dont  
nous disons le nom à haute  
voix dans nos maisons et nos  
Églises, et dans le silence de  
nos cœurs.

Pour les peuples et les lieux  
qui réclament justice... Pour  
les peuples et les lieux qui  
célèbrent avec joie... Pour les  
personnes qui souffrent dans  
leur corps, leur esprit et leur  
âme... Pour ton Église  
présente partout dans le  
monde... Et pour les  
communautés qui nous sont  
chères...

Dieu, nous savons que tu es  
avec nous, que tu écoutes  
même ces soupirs ineffables.

Continue de nous  
accompagner... reste aux  
côtés de celles et ceux qui  
voyagent... illumine nos  
cœurs et nos esprits de rêves  
et de visions... prépare-nous  
à parler et à agir avec audace,  
dans l'amour et la justice.

In Christ's name, we pray  
together the prayer that Jesus  
taught us, in the language of  
our hearts.

*- Miriam Spies, Chair, General Council 45  
Worship Committee*

Our Father, who art in  
heaven, hallowed be thy  
name, thy kingdom come, thy  
will be done, on earth as it is  
in heaven. Give us this day  
our daily bread,

And forgive us our  
trespasses, as we forgive  
those who trespass against us.

And lead us not into  
temptation, but deliver us  
from evil: For thine is the  
kingdom, the power, and the  
glory forever and ever.  
Amen.

Au nom du Christ, nous  
récitons ensemble la prière  
que Jésus nous a enseignée,  
dans la langue de nos cœurs.

*- Miriam Spies, présidente du Comité des  
cultes du 45<sup>e</sup> Conseil général*

Notre Père qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne, que ta  
volonté soit faite sur la terre  
comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce  
jour. Pardonne-nous nos  
offenses comme nous  
pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés. Et ne nous  
laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi  
qu'appartiennent le règne, la  
puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.

**Cantique**            NVU 116

Tu es là, au coeur de nos  
vies

**Refrain**

**Tu es là au coeur de nos  
vies**

**et c'est toi qui nous fait  
vivre;**

**Tu es là au coeur de nos  
vies,**

**bien vivant, ô Jésus Christ!**

v1) Dans le secret de nos  
tendresses,

Tu es là.

Dans le matin de nos  
promesses,

Tu es là.

**Refrain**

v2) Dans nos coeurs tout  
remplis d'orages,

Tu es là.

Dans tous les ciels de nos  
voyages,

Tu es là.

**Refrain**

v3) Au plein milieu de nos  
tempêtes,

Tu es là.

Dans la musique de nos fêtes,

Tu es là.

**Refrain**

## **Benediction**

As you go from this place of worship, prepare yourself. Get ready.

Be open to dream dreams and experience visions of what God would have us be doing in this community of faith and as The United Church of Canada.

Prepare yourself. Get ready. Be open. Don't be afraid.

God is working with us and among us. And we are blessed!

*- Susan Lukey, High River U.C., High River*

**Exit Song**                      VU 431  
Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.  
Asithi: Amen, siyakudumisa.  
Asithi: Amen, Baba, amen,  
Baba, amen, siyakudumisa.

## **Postlude**

## **Bénédition**

En quittant ce lieu de culte, préparez-vous. Soyez prêts.

Soyez ouverts aux rêves et aux visions qui reflètent les desseins de Dieu pour cette communauté de foi et l'Église Unie du Canada.

Préparez-vous. Soyez prêts.

Soyez ouverts. N'ayez pas peur. Dieu est à l'œuvre avec nous et parmi nous. Et nous sommes bénies!

*- Susan Lukey, High River United Church, High River*

## **Chant de sortie**

## **Postlude**

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices.

Nos cultes d'été sont en présentiel seulement! De retour aux cultes hybrides le 07 septembre. Summer services are in-person only; hybrid Zoom services return September 7. *Tout le monde est le bienvenu !  
Vous êtes chez vous !*

This worship service was created by the Gathering Worship Resource Team for use by General Council commissioners and United Church congregations in engaging with the work of GC45.

*Le Conseil général représente un investissement important des riches ressources de l'ensemble de l'Église, dont chaque communauté de foi fait partie intégrante. Merci de vous joindre aux membres de l'Église qui prient pour le Conseil général partout au pays.*

\*

## **Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7  
[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho  
873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck  
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby [JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

De retour au bureau le mardi, 19 août

Back in the office on Tuesday, 19th of  
August